

Maintenant
3000 COPIES

AUSI
DISPONIBLE SUR
WWW.
VILLE.RICHMOND
.QC.CA



Journal trimestriel de Richmond-Melbourne
Cleveland -Kingsbury - Édition no 21

L'ARDOISE

PRINTEMPS
MARS-AVRIL-MAI
2017

La Société Saint-Patrick fêtera ses 140 ans d'existence en 2017

3

Richmond

Pour tout savoir sur ce qui
se passe à Richmond

8

Melbourne

Pour des renseignements
pratiques sur Melbourne

11

Cleveland

Pour des renseignements
pratiques sur Cleveland

14

Kingsbury

Pour des renseignements
pratiques sur Kingsbury

18

Section jeunesse

Pour des activités à faire
en famille ou pour
les enfants.

Dimanche 19 mars c'est l'évènement à ne pas manquer. Le célèbre défilé de la St Patrick dans les rues de Richmond débutera à 14 h 00. Chevaux, fanfares, chars allégoriques et autres seront de la partie.

Samedi 11 mars Souper « Corned beef » qui gagne de plus en plus de popularité avec les années à l'hôtel Grand Central. Pour information : Erika 826-3322

Dimanche le 26 mars de 9 h – 12 h, vous êtes invité à un délicieux brunch maison à la Légion de Richmond.

La Société St-Patrick de Richmond & région a une longue histoire dans la communauté irlandaise/canadienne. En fait, la ville de Richmond ainsi que les secteurs de Melbourne, Cleveland, Ulverton, Danville sont reconnus comme communautés d'origines irlandaises et que vous soyez anglophone ou francophone, vous avez probablement des racines irlandaises parmi vos ancêtres. La Croix celtique dans le parc du Souvenir illustre bien l'importance de cette descendance irlandaise et la fierté des citoyens qui s'y implique.

Il est essentiel d'avoir l'implication de toute la population de Richmond et des villes environnantes. Nous sollicitons tous les citoyens et jeunes familles de la région à devenir membre et maintenir ce que leurs



« Faire tomber les murs de l'ignorance »
« Tear down the walls of ignorance »

ancêtres ont commencé il y a 140 ans. Une carte de membre simple ne coûte que 10 \$ et la carte familiale n'est que 20 \$.

Vous pouvez vous la procurer en arrêtant à la Quincaillerie de Richmond. Peut-être souhaitez-vous vous impliquer directement dans l'organisation des événements en devenant bénévole ou directeur du comité et assister à environ trois (3) réunions

par année ? Nous avons besoin de vous. Veuillez communiquer avec Julie O'Donnell au numéro 819-826-2535 ou par courriel à richmondspat@hotmail.com. Nous vous remercions de votre soutien continu et à maintenir l'identité culturelle de notre belle région.

Les membres du bureau de la société Saint-Patrick de Richmond & région.



819 826-3411 www.golfrichmond.ca



Alain Rayes
Député de Richmond-Arthabaska

[f](https://www.facebook.com/alarayes) [t](https://www.twitter.com/alarayes) [i](https://www.instagram.com/alarayes)
alain.rayes@parl.gc.ca
819-751-1375 | 1-877-751-1375 (sans frais)

3, rue de la Gare, C.P. 6
Victoriaville (Qc) G6P 6S4
349, boul. Saint-Luc
Asbestos (Qc) J1T 2W4
22-A, rue Saint-Georges
Windsor (Qc) J1S 2L7



Andrée-N. Avois
Directrice générale



TRANS-APPEL
TRANSPORT ADAPTÉ et COLLECTIF
MRC du VAL-SAINT-FRANÇOIS

54, rue Saint-Georges, local 204
Windsor (Québec) J1S 1J5

819 845-2777
1 800 716-2777



Hélène Tousignant
Courtier immobilier
Cell.: 819 574-7141

Bur. : 819 822-2222



RE/MAX
RE/MAX D'ABORD INC.
Agence francophone
Franchise indépendante et autonome
de RE/MAX Québec Inc.

NOUVEAU BOYAU RÉTRACTABLE

Un incontournable pour L'UTILISATION CONFORTABLE ET OPTIMALE de votre système d'aspiration. S'installe presque partout !

+ COMPREND UNE DUOVAC SENS A 650 AW, UNE TROUSSE D'ACCESSOIRES PAK-LV77-30-DV ET UN COUVRE-BOYAU DE 30'

DUOvac

DUOVAC SENS A




SUPER SPÉCIAL 649⁹⁵\$ L'ENS. REG 775\$
Quantité limitée



LA MEILLEURE GARANTIE DE L'INDUSTRIE ! 25 ANS INCLUSE

Prix en vigueur jusqu'au 31 mars 2017

SERVICE DE TRAITEMENT D'EAU
Réparation, sacs, boyaux de toutes marques.
Garantie honorée sur place.

ASPIRATEUR RÉSIDENTIEL
518, Craig, Richmond
819 826-3508
Préférable de téléphoner pour rendez-vous
www.aspirateurresidentiel.com

À VOTRE SERVICE DEPUIS PLUS DE 30 ANS



Boutique *Griffes & Sabots* Nouveau magasin

Siège social :
208, rue Principale Nord,
Windsor (Québec) J1S 2E5
Tél. : 819 845-4961
819 845-3324
Sans frais : 1 800 876-3324
Télé. : 819 845-3679
guytaine@agristlaurent.ca

Succursale :
36, route 116 Ouest,
Danville (Québec) J0A 1A0
Tél. : 819 839-2745
Télé. : 819 839-2244



Extrusion Coatings and Laminations
Produits enduits et laminés par extrusion

NOVUS
PACKAGING · EMBALLAGES INC.

Your Partner Servicing the Food,
Pharmaceutical and Industrial Markets

Nous embauchons
High Quality Extrusion Coated and Laminated Products



PAR MARYLÈNE NADEAU-BETIT



Richmond et ses écoles « fantômes »

Il y a de cela déjà quelques années, l'école primaire Plein Cœur de Richmond (anciennement nommée École le Tremplin) déménagea. En effet, en 2008, ses élèves ainsi que son personnel s'installèrent dans l'ancienne école secondaire Sacré-Cœur. La décision quant au déménagement dans le bâtiment voisin fut prise pour diverses raisons, telles la superficie plus grande et la construction plus récente de cet édifice scolaire, la proximité des attraits récréatifs (parc, piscine municipale, aréna, terrains libres) et autres. Bien que cette action fut sans aucun doute avantageuse pour les membres du Plein-Cœur, elle le fut moins pour la communauté de la ville de Richmond. Plus précisément, on trouve aujourd'hui non plus seulement un bâtiment scolaire à l'abandon, mais bien deux : le Pavillon 1 ainsi que le Pavillon 2 de l'École le Tremplin. En plus d'être devenus des espaces « oubliés » qui pourraient servir à autre chose, les deux endroits coutent annuellement plus de 50 000 \$ en frais d'entretien. N'est-ce pas ironique que la population doive contribuer à un tel montant, alors que personne ne peut en bénéficier concrètement ?

En tant qu'ancienne étudiante de l'École le Tremplin et que résidente de la ville de Richmond, cette situation me touche particulièrement. Et je ne suis assurément pas la seule personne qui s'indigne face à cette problématique... D'ailleurs, la Ville de Richmond est constamment considérée comme étant la responsable principale dans cet enjeu. Effectivement, on lui reproche de ne pas apporter de solutions pour mettre fin à la détérioration des deux anciens pavillons scolaires de la rue Gouin. Or, ce n'est pas le cas. Connaissez-vous réellement toutes les démarches entreprises et poursuivies par la Ville ? Pour être plus à jour concernant cette problématique, voici quelques exemples des mesures effectuées au cours des dernières années :

- En mars 2010, la ville de Richmond présente une offre de 120 000 \$ pour l'obtention du Tremplin (Pavillon 1) et de ses terrains. Par la suite, en avril 2010, la Commission scolaire des Sommets accepte l'offre sous condition que le Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport (MELS) approuve le projet. Plus tard, à l'été 2010, le MELS refuse le montant proposé par la ville de Richmond et exige qu'une évaluation professionnelle de la valeur de la propriété soit effectuée.
- En septembre 2010, l'évaluation demandée est déposée à la Ville et les faits sont les suivants : la bâtisse du Tremplin (Pavillon 1) est évaluée à une somme de 330 000 \$ (valeur du terrain incluse).
- En avril 2011, la Ville dépose une nouvelle offre, cette fois-ci, d'une somme de 175 000 \$, et ce, dans le but d'y relocaliser les bureaux du CLD du Val-Saint-François, ce qui créerait un revenu pour le bâtiment, notamment grâce à la location de locaux. En juin, la commission scolaire accepte une fois de plus l'offre. Malheureusement, compte tenu du fait qu'il s'agissait d'une proposition « conditionnelle à la réalisation du projet », l'offre expire.

- En avril 2011, la Ville propose d'acquérir les six terrains situés au long de la 7e avenue selon le coût de l'évaluation des terrains (60 000 \$). Quelques mois plus tard, les terrains sont vendus à la Corporation de Développement économique de Richmond.
- En décembre 2013, la Ville demande que la vente des écoles soit produite par offres publiques dans le but de revitaliser le secteur en question.
- En avril 2015, la ville de Richmond approche la garderie Pop Soleil pour un projet d'implantation d'une installation supplémentaire pour l'ajout d'une trentaine de places additionnelles autorisées par le Ministère.
- En mars 2016, la Ville ne lâche pas prise et offre à nouveau 120 000 \$ pour l'achat du bâtiment du Tremplin (Pavillon 1) ; elle y va de l'avant avec une telle somme considérant l'acquisition des six terrains, lesquels valaient 60 000 \$.



Visiblement, la ville de Richmond n'a jamais abandonné le projet d'acheter le Pavillon 1 du Tremplin, et ce, pour diverses raisons. Tout d'abord, l'école est libre depuis plusieurs années et se détériore continuellement, puisque le budget lui étant alloué est insuffisant pour en assurer sa maintenance et son amélioration. Ensuite, comme l'explique monsieur Martin Lafleur, directeur du Comité de promotion industrielle de Richmond, les taxes entrant en jeu dans ce dossier demeurent une problématique : « les paiements tenant lieu de taxes payées par le Ministère des Affaires municipales représentent une somme de plus de 23 000 \$ par année et n'inclut pas d'éventuelles taxes scolaires (ce qui sera le cas pour tout autre

Suite page 4

Richmond et ses écoles « fantômes »

Suite de la page 3

acquéreur)». De surcroît, l'évaluation faite auparavant estimant la valeur totale du Pavillon 1 est en soi un problème : il est difficile d'obtenir des ventes comparables, elle ne tient aucunement compte de complications environnementales potentielles et elle ne met pas de l'avant le fait qu'il y ait présence de rouille, de moisissure et d'amiante dans ledit bâtiment.

Malgré toutes les démarches entreprises par la municipalité de Richmond, les constructions demeurent des écoles « fantômes », puisque l'exigence financière du Ministère, soit celle de 330 000 \$ pour l'acquisition complète du Pavillon 1, est trop élevée pour un secteur comme celui de Richmond. En effet, ici, le développement économique et social est en grande partie assuré grâce à des interventions publiques et parapubliques, et non pas majoritairement grâce à des investisseurs privés. Dans un même ordre d'idées, plusieurs propositions de la Ville sont rejetées, alors que d'autres restent en suspens.

Dernièrement, deux solutions majeures ont été apportées par la ville de Richmond. La première est la prise en possession de l'une des trois parties de l'ancienne école. Ainsi, l'attente financière du MELS serait respectée. Quant à elle, la deuxième solution amenée est initiée par la Corporation de développement économique de Richmond. L'organisme propose de louer l'école au moyen d'un bail emphytéotique au coût de 1 \$ sur une durée de 25 ans. Dans un tel cas, la somme totale appartiendrait à la Commission scolaire des Sommets à la fin du bail. Ceci permettrait à la municipalité d'obtenir un budget suffisant pour l'aménagement de locaux pour de futurs utilisateurs. De plus, elle s'engagerait à investir 450 000 \$ afin que la garderie nommée ci-haut puisse s'y installer. Assurément, il s'agit d'un long dossier sur lequel énormément de gens travaillent d'une main forte, toujours dans l'optique d'offrir ce qu'il y a de mieux à la communauté et de faire évoluer le développement économique et social.

Abris tempo : tolérance zéro

(Richmond-Cleveland)

Comme chaque année, certaines personnes ont installé un abri temporaire communément appelé « Tempo ». Il est évident que l'abri temporaire nous permet de stationner notre véhicule dans un endroit protégé contre les intempéries comme la neige. Cela dit, il faut se rappeler que l'installation d'un abri temporaire est régie par le règlement de zonage qui stipule que les abris temporaires « tempo » peuvent être installés entre le 1er octobre et le 15 avril. En conséquence, à partir du 16 avril 2017 tous les abris temporaires doivent être démantelés. Veuillez noter également qu'une surveillance accrue sera apportée pour le démantèlement des abris temporaires à la date prévue par le règlement.



April 15: Tempo Deadline

(Richmond-Cleveland)

As is the case every winter, many people installed tempos, or temporary shelters for their cars. It's clear that tempos permit us to protect our cars from sleet and snow. However, Richmond's bylaws regulate where tempos can be installed and also set the timeframe during which they can be installed: from Oct. 1 to April 15. Therefore, as of April 16, all tempos must be disassembled and stored. Note that there will be increased surveillance to insure that the bylaw is respected and that all tempos are down by April 15.

L'ÉQUIPE

PROCHAINE DATE DE TOMBÉE
3 février 2017

GESTION ET COORDINATION

Richard Arseneault

ADMINISTRATION

Céline Bourbeau

RÉVISION-RÉDACTION

Johanne Brassard

COLLABORATRICE

Marylène Nadeau-Betit
Vanessa Boisvert-Cadorette
Marie-Eve Chapdelaine

PUBLICITÉ

Josée Cardin

MONTAGE ET IMPRESSION

Imprimerie Publidiffusion
www.publidiffusion.com

Ouverture des plateaux sportifs de la Ville de Richmond

Terrain de balle : ouverture le 1 mai, pour infos : 826-5814

Piscine municipale : ouverture à la fin juin (fin des classes),
pour infos : 826-2237

Terrain de tennis : ouverture le 1er juin, pour infos : 826-5814

Parc de planche à roulettes : ouverture le 1er mai

Parc nautique : ouverture mi-juin, pour infos 826-2414

Pickleball : ouverture le 1 mai, pour infos : 826-5814

N.B. : SVP veuillez prendre note que ces dates sont à titre indicatif
seulement et sont sujettes à changement selon la météo. Merci!

FÊTE DES NOUVEAU-NÉS



La Fête des nouveaux-nés de Richmond, Canton de Cleveland et Canton de Melbourne se tenait dimanche dernier et a permis de recevoir 27 familles qui ont eu le bonheur d'accueillir un nouveau-né au cours de l'année 2016. Les familles ont reçu plusieurs cadeaux, entre autres de la Pharmacie Familiprix Philippe Leng (un sac-cadeau) et les municipalités leur remettaient 100 \$ et un abonnement familiale d'une année à la Bibliothèque RCM. La Caisse Desjardins du Val-Saint-François remettait aussi une assurance vie de 25 000 \$ d'une année pour le nouveau-né et cotisait 100 \$ dans un régime enregistré d'épargne étude (REEE). Ce fût aussi l'occasion pour les parents de rencontrer divers intervenants du milieu en mesure de leur offrir services et conseils. Pour sa part, la ville de Richmond a accueilli 13 nouveau-nés en 2016 qu'on peut apercevoir sur la photo. Félicitations aux parents !



SUIVEZ-NOUS SUR FACEBOOK
JOURNAL L'ARDOISE





FAMILLES EN FÊTE

Le dimanche 11 juin prochain aura lieu la 4^{ème} édition de Familles en Fête à la Place René-Thibault. Au programme : plusieurs jeux gonflables pour petits et grands, station de maquillage, mascottes, plateaux d'animation, collations santé et des surprises! En cas de mauvaise température, l'activité sera déplacée à l'aréna de Richmond.



Bénévoles : Créateurs de richesses

Semaine de l'action bénévole - 43^{ème} édition
Du 23 avril au 29 avril 2017

SOIRÉE DE RECONNAISSANCE DES BÉNÉVOLES

La Ville de Richmond, en collaboration avec le Centre d'Action Bénévole de Richmond ainsi que les municipalités de Cleveland, Melbourne et Ulverton, tiendra une soirée en l'honneur des bénévoles qui œuvrent au sein de notre communauté.

Cette soirée aura lieu le jeudi 27 avril prochain, sous forme de 5 à 7, au Centre Ste-Famille de Richmond.

ÉCOCENTRE du Val-Saint-François

Heures d'ouverture pour la saison 2017

Dimanche, lundi et mardi	FERMÉ
Mercredi, jeudi et vendredi	9 h à 17 h
Samedi	9 h à 15 h

Ouvert du 26 avril au 25 novembre 2017

Pour information : 819 845-2544
sgmr@val-saint-francois.qc.ca
www.val-saint-francois.qc.ca

ÉCOCENTRE du Val-Saint-François

Tarification pour la saison 2017

- Matelas et meubles rembourrés (ex. divan) 15,00 \$ / morceau
- Bardeaux d'asphalte triés 70,00 \$ / m² ou moins
- Matériaux de construction non valorisables voir grille ci-dessous

Exemples : chassis, vitre, tentex, papier noir, bois avec métal ou plastique, gypse, laine isolante, recouvrement de vinyle... (Le bois et le bardeau d'asphalte ne font pas partie de cette catégorie)

VOLUME (m ³)	TARIFICATION • MULTIMATIÈRES
Si moins de 0,5m ³	Gratuit
0,5 m ³ (comparable à un bac de 360 litres)	15,00 \$
1 m ³	30,00 \$
1,5 m ³	45,00 \$
2 m ³	60,00 \$
2,5 m ³	75,00 \$
3 m ³	90,00 \$
3,5 m ³	105,00 \$
4 m ³	120,00 \$
4,5m ³	135,00 \$
5 m ³	150,00 \$

- Bois gratuit
- Branches gratuit
- Briques et béton gratuit
- Carton gratuit
- Herbes et feuilles gratuit
- Matériel informatique gratuit
- Matériel réutilisable gratuit
- Métal gratuit
- Plastiques agricoles gratuit
- Résidus domestiques dangereux (RDD) gratuit
- Vêtements gratuit

Pour informations : 819 845-2544
819 826-6505 poste 21

666, chemin Keenan, Melbourne Canton

COLLECTE DES RDD (RICHMOND-MELBOURNE-CLEVELAND)

La collecte des résidus domestiques dangereux (RDD) 2017 se tiendra à Richmond le samedi 20 mai prochain dans le stationnement du Centre communautaire de Richmond, 820 rue Gouin.

Les citoyens de la région de Richmond pourront se présenter sur place entre 9 h et 15 h afin de disposer de leurs matières dangereuses.

Fête des Nouveau-nés 2016



La fête des Nouveau-nés 2016 a été célébrée le 15 janvier dernier au Centre Communautaire de Richmond. La Municipalité du Canton de Melbourne a accueilli 7 nouveaux bébés, soit 3 filles et 4 garçons.

La Municipalité est heureuse de la venue de ces nouveaux bébés et leur souhaite la bienvenue à : Elie (Emmanuelle Vincent-Racicot/ David Auclair); Maverick James (Jessica Bryson/ Adam Nelson); Myrtille (Myriam Beaulieu/ Mathieu Rheault); Rylie Margaret (Kayla Comeau/ Joshua Johnston); Jacob (Catherine Plourde/ David Eastman); Léoni (Elisa Trottier/ Sylvain Plourde); Grayson (Carly Morin / Stephen Smith).
Félicitations aux parents !

The celebration in honour of the 2016 babies was held on January 15th at the Community Center in Richmond.

The Municipality is proud to welcome 7 babies (3 girls and 4 boys) to our community : Elie (Emmanuelle Vincent-Racicot/ David Auclair); Maverick James (Jessica Bryson / Adam Nelson); Myrtille (Myriam Beaulieu/ Mathieu Rheault); Rylie Margaret (Kayla Comeau/ Joshua Johnston); Jacob (Catherine Plourde/ David Eastman); Léoni (Elisa Trottier/ Sylvain Plourde); Grayson (Carly Morin/ Stephen Smith).
Congratulations to the parents!

VERSEMENT DE TAXES

Les versements de taxes pour l'année d'imposition 2017 sont les 1er mars, 1er mai, 3 juillet et finalement le 2 octobre. Afin d'éviter pénalités et intérêts à votre compte, veuillez vous en acquitter avant les dates mentionnées. Vous pouvez aussi consulter le rôle d'évaluation sur notre site internet suivant : www.melbournecanton.ca.

The tax payments are due by March 1st, May 1st, July 3rd, and October 2nd. To avoid any penalties and interests on your account, make your payments before the due date. You can use the application "assessment roll" available on our website at www.melbournecanton.ca

BIBLIOTHÈQUE

À tous les adeptes de lecture, vous pouvez encore profiter de l'entente entre la Municipalité du Canton de Melbourne et la Bibliothèque-RCM de Richmond. Ainsi tous les résidents du Canton de Melbourne peuvent bénéficier des mêmes services d'abonnement que les résidents de Richmond, et ce, aux mêmes tarifs. En consultant notre site internet, vous pourrez y retrouver toutes les informations.

Nous vous invitons à vous en prévaloir afin de conserver ce privilège. Profitez en grand nombre afin que cette belle occasion perdure !

To all the readers of Melbourne, don't forget to take advantage of the agreement between Melbourne and the RCM Library of Richmond. Residents of the Township of Melbourne benefit from preferential rates as do the residents of Richmond and Cleveland. You can find all the necessary information by consulting our web site.

We invite you to take advantage of the service to maintain this privilege. Sign up to borrow!



 **Restaurant
La Desserte**

- Menu bistro du mardi au samedi midi •
- Boulangerie-pâtisserie artisanale •
- Épicerie fine • Bières de micro-brasserie •
- Fromages fins du Québec • Produits du terroir •

À votre service depuis 16 ans !

224, rue Collège Sud
Richmond 819.826.1862
www.ladesserte.com

Lanternes peintes décorent l'Hôtel de Ville

Suite à une proposition du regroupement des artistes vivant en ruralité, RAVIR, la Municipalité du Canton de Melbourne embellit son Hôtel de Ville avec des lanternes peintes par des enfants de notre Municipalité.

La Municipalité a libéré un certain montant pour l'achat de tous les matériaux nécessaires à la réalisation de ce projet. Cela a permis à environ 30 enfants de l'École primaire Saint-Francis, de la maternelle à la 6e année, tous de la Municipalité, de fabriquer et de peindre plusieurs lanternes décoratives. Certaines ont été peintes sous le thème « Le temps des fêtes – Noël » et d'autres le thème « Printemps – Été ».

Ce projet a nécessité l'implication de Madame Lois Miller, professeure à l'École primaire Saint-Francis et aussi conseillère municipale du Canton de Melbourne. Les lanternes ont été créées sous l'expertise artistique d'un membre du groupe RAVIR, Madame Annabelle Nicol, résidente de la Municipalité. En plus, les élèves, lors de leurs participations aux ateliers de créations, ont bénéficié de la surveillance bénévole de Madame Esther Healy.

Actuellement, cinq majestueuses lanternes, sous le thème hivernal, décorent agréablement notre Municipalité.

Voici un bel exemple d'initiative d'embellissement de la Municipalité par une petite touche personnelle, en plus d'être un excellent exemple de valorisation culturelle de notre milieu, au lieu des différentes décorations commerciales.

Ralentissez lors de vos passages le long de la 243. Là, juste accrochées à la galerie de l'Hôtel de Ville, elles y sont : regardez-les ! Elles y sont fièrement exposées !

Following a proposal by a group of artists living in rural areas, RAVIR, Melbourne Township decided to embellish its Town Hall with lanterns painted by children of our Municipality.

The Municipality, covering the cost of all the materials necessary for the realization of this magnificent project, allowed about 30 children from St-Francis Elementary School, from kindergarten to Grade 6, all from Melbourne, to paint several decorative lanterns. Some were painted under the theme «Holiday Season - Christmas» and others under the theme «Spring –Summer».

This project was under the supervision of Mrs. Lois Miller, a teacher at St-Francis Elementary School and a municipal councillor of Melbourne Township. The lanterns were created under the artistic expertise of a member of the RAVIR group, Mrs. Annabelle Nicol, a resident of Melbourne. The students, while participating on this project, benefited from the volunteer supervision of Mrs. Esther Healy.

This is an excellent example of an initiative to embellish the Municipality with a small personal touch, in addition to being an excellent example of cultural valorization of our environment instead of using various commercial decorations.

Actually, five majestic lanterns, under the winter theme, decorate the Melbourne Town Hall. Slow down during your passages along the 243, they are proudly displayed there!

SÉANCES DU CONSEIL MUNICIPAL COUNCIL MEETINGS

Les prochaines séances ordinaires du conseil municipal seront
les 6 mars, 3 avril, 1er mai et 5 juin 2017

The next council meetings will be held on March 6th,
April 3rd, May 1st, and June 5th, 2017.

Michèle Pelletier, D.O.

Ostéopathe

Sur rendez-vous :
819.780.9642

109, rue Coiteux
Richmond

<http://Clinique-Pelletier.com>



Croque-livres

Notre «Croque-Livres» reprendra vie au printemps prochain, dès que la température le permettra. Celui-ci sera disponible au parc Bellevue, en tout temps, sous le pavillon.

N'oubliez pas que le «Croque-livres» est un point de chute, offrant aux enfants, âgés de 0 et 12 ans, et à leur famille, un libre accès à des livres partagés. Nous avons donc besoin de vos dons. S'il vous est possible, ou si vous avez des livres que vous ne savez que faire avec, pourquoi ne pas venir nous les porter et leur donner une 2e vie !

Il ne vous reste plus qu'à profiter des livres présents dans la boîte du «Croque-Livres» ! Venez choisir un livre vous inspirant, ou venez tout simplement partager un livre lu et relu, lui redonnant ainsi une nouvelle vie.

Allez, c'est gratuit ! Le «Croque-Livres» n'attend plus que vous !



During the summer of 2016, the Municipality obtained a «Croque-livres» free from the ÉLÉ committee of the Val-Saint-François.

You are wondering: what is a «Croque-livres»? It's simple! The «Croque-livres» is a place where children, aged between 0 and 12, and their families have free access to shared books. You will find the «Croque-livres» at Bellevue Park, under the gazebo.

Our «Croque-livres» will be filled with books once again, as soon as the weather permits.

Don't forget that the «Croque-livres» is a drop-off point, offering free access to shared books. So we need your donations. If you have books for children that you do not know what to do with, why not bring them to the municipality and give them a second life!

It's free! Come and choose a book that inspires you, or simply share a book, read and reread, thus giving it a new life. The «Croque-livres» is waiting for you!

ABRI D'AUTO TEMPORAIRE

Un abri d'auto temporaire n'est autorisé uniquement qu'entre la période du 1er novembre et du 15 avril, sinon une amende pourrait être imposée.

Temporary car shelters are only authorized from November 1st until April 15th. Outside of this period, the temporary shelter must be removed, if not a fine may be issued.

AVEZ-VOUS VOTRE PERMIS DE FEU ?

Il est obligatoire d'obtenir un permis de brûlage, et ce même l'hiver ! Pour en faire la demande, contactez Monsieur Steve Saint-Laurent, au 819-826-2427.

It is mandatory to obtain a fire permit year round, even in the winter! To request a fire permit, please call Mr Steve Saint-Laurent, at 819-826-2427.

LOCATION RICHMOND INC.

OUTILS - TOOLS

Réparation petit moteur
Remplissage de propane
Livraison

363 Craig, Richmond,
Québec, J0B 2H0

location-richmond@hotmail.com
819 644-0080

HORAIRE D'ÉTÉ

1^{er} mai au 31 octobre

Lundi au vendredi
7h30 à 17h00

Samedi
7h30 à 15h00

Dimanche : fermé

HORAIRE D'HIVER

1^{er} novembre au 30 avril

Lundi au vendredi
8h00 à 17h00

Samedi
8h00 à 12h00

Dimanche : fermé

Bonne saison...

Panneaux d'adresse civique/ civic numbers

Selon l'article 63, du Règlement général 2016-01, toute maison ou tout bâtiment doit avoir un numéro d'identification civique et doit être bien visible par tous les intervenants (policiers, pompiers et ambulanciers).

Aussi, avisez-nous si le panneau d'identification civique que la Municipalité a installé sur chacune des propriétés a été endommagé, est tombé ou même a disparu. L'entretien de cette signalisation nous appartient.

All homes or buildings must have a civic identification number. It is important to keep your civic number clear and visible in case of emergency (police, fire and ambulance).

Also, let us know if the civic identification sign that the Municipality has installed is damaged, fallen or even disappeared. The Municipality will repair or replace any broken or missing sign.

AVIS IMPORTANT À LA POPULATION DU CANTON DE MELBOURNE ET DES ENVIRONS

Depuis quelque temps, nous remarquons que plusieurs personnes se départissent de leurs déchets sur les chemins sans issues ainsi que sur les terrains privés dans le territoire de la Municipalité du Canton de Melbourne (contrevenant aux articles 9, 10, 15 du Règlement général 2016-01)

Nous désirons vous sensibiliser à l'importance d'utiliser les sites d'enfouissement, ou l'Écocentre, ou les collectes spéciales prévues pour disposer de tels déchets (petits et gros).

La Municipalité demande à ses citoyens d'être vigilants et de communiquer avec nous au bureau municipal si vous êtes témoins de tels comportements. La Municipalité pourrait sévir auprès des gens se débarrassant de leurs

déchets aux endroits non prévus à de telles fins.

Nous vous remercions de porter une attention particulière afin de garder notre municipalité propre !

LES COLPORTEURS ET LES SOLLICITEURS

Selon l'article 159, du Règlement général 2016-01, il est interdit à tout colporteur ou sollicitateur de vendre, de collecter ou de solliciter dans la municipalité sans détenir un permis ou une licence de colporteur. Avisez-nous si vous constatez la présence d'individus colportant sans permis.

It is prohibited to sell, collect or solicit in the municipality without a peddler's permit or license. Please let us know if there are any individuals peddling without a license!

IMPORTANT NOTICE TO THE CITIZENS OF MELBOURNE TOWNSHIP AND VICINITY

For some time, we have noticed that people dump their garbage on dead end roads and on private lots in Melbourne Township (violating articles 9, 10, 15 of the general by-law no. 2016-01)

We would like to remind everyone that these dead end roads and private lots are not the place to be dumping garbage. We encourage everyone to use the Ecocentre, the special pick-ups (big garbage, RDD, etc.) and the landfill sites available in the area for garbage disposal.

Also, the Municipality invites its citizens to call the municipal office if they see people dumping garbage on private lots or on the dead end roads. The Municipality could pursue anyone not respecting the general by-law in this regard.

Let's keep our municipality clean!

DENTUROLOGISTE

CONCEPTION, CONFECTION & RÉPARATION DE PROTHÈSES DENTAIRES COMPLÈTES, PARTIELLES ET SUR IMPLANTS.

CONSULTATION SANS FRAIS

À LA CLINIQUE DENTAIRE DE RICHMOND • 109, RUE COITEUX

819 826-2451



GUILLAUME MADORE
DENTUROLOGISTE



LE GITE DU PETIT CANTON

Un nouveau B & B est ouvert depuis peu au 1055 Rte 243, Canton de Melbourne, face à la rivière.

Originaires du Lac-Saint-Jean, Francine Dubois et Gaétan Trottier ont acquis en 2004 une maison bicentenaire, la treizième construite dans le Canton de Melbourne.

Les charmants propriétaires offrent deux chambres avec petit-déjeuner 4 services. Un très grand terrain permet la présence d'une petite ferme ainsi qu'un garage pouvant abriter plusieurs motos ou vélos.

Pour plus d'informations et de photos, voir : legitedupetitcanton.com



ACTIVITÉS PHYSIQUE

Invitation pour tous les lecteurs de l'Ardoise

Il reste encore de très belles journées de nature et de sport à vivre au Centre de ski de fond et de raquettes de Melbourne. Tout près de chez nous, vraiment abordable et dans des sentiers tellement jolis, je vous invite à profiter de la semaine de relâche et des jours printaniers à venir pour nous rendre visite.

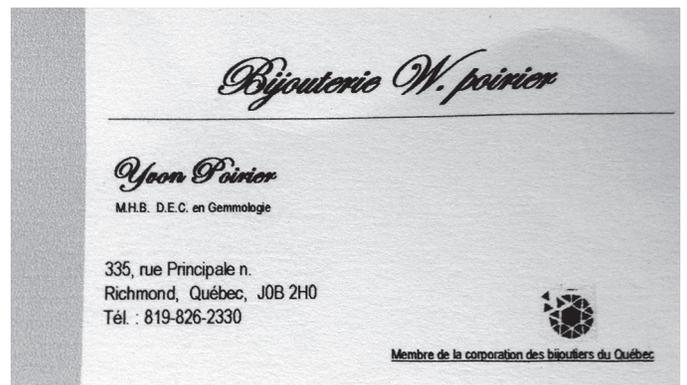
Quoi de mieux pour se mettre en forme à l'approche de la belle saison ? Vous pourrez voir des pistes d'animaux, allant du chevreuil à la dinde sauvage et même des pistes d'humains qui s'affairent à entailler les érables, car ceux-ci sont friands de sirop sucré au printemps... Si le ski vous semble trop rapide, alors n'oubliez pas que la raquette chez nous est tout ce qu'il y a de plus zen au Québec en ce moment. Apportez votre lunch et installez-vous pour pique-niquer dans un de nos trois refuges chauffés pour vous faire une journée inoubliable.

Venez en famille, en amis, en amoureux ou en équipiers de travail. Nous aurons à cœur de vous recevoir comme il se doit, chaleureusement et gentiment.

À partir du 6 mars, les passes de saison 2018 seront réduites de 15 % et seront utilisables alors dès ce moment.

L'équipe du CSFRM en profite pour vous remercier de votre encouragement et de votre engouement.

Benoît Gervais, président du CA



LE COUVRE-MARCHE DE CAOUTCHOUC ALVÉOLÉ
«TOUTES SAISONS»

FLEX-STEP

THE "ALL WEATHER"
RUBBER PADDED STEP-COVERING

Marche de bois, métal, béton ou autres
FACILE À INSTALLER

On wood, steel or concrete step or others
EASY TO INSTALL

Fabriqué au Québec / Made in Quebec

- Surface antidérapante
- Brise la glace et assure votre sécurité
- Flexible par grand froid (jusqu'à -40°C)
- Réduit considérablement le bruit (à l'intérieur)
- Facile d'entretien
- Ne nécessite aucun déglacage traditionnel (sel)
- Non-slip profile
- Breaks ice and offers sure grip
- Flexible in cold weather (until -40°C)
- Considerably reduces interior noise
- Easily maintained
- No traditional ice removal required (coarsed salt)



PRODUITS HEVEA INC.
Richmond, Québec, Canada

POUR CONNAÎTRE NOS DÉTAILLANTS :
www.produitshevea.com
ou 819.826.5955

*Entièrement fait de caoutchouc recyclé  *Entirely made of recycled rubber

Fêtes des nouveau-nés 2016

La municipalité du Canton de Cleveland tient à féliciter les nouveaux parents !

Dans le cadre de la Fête des nouveau-nés 2016, la municipalité a remis aux parents un chèque de 100 \$ ainsi qu'un abonnement familial d'une année à la bibliothèque RCM.

The municipality of Canton de Cleveland wishes to congratulate the new parents!

As part of the celebration of 2016 newborns, the municipality offered to the parents a \$100 check and a family membership for one year to the RCM library.

La municipalité souhaite la bienvenue à :

The municipality is proud to welcome :

Aydan (Stéphanie Oakley et Marc Normandin)

Autumn (Jasmine Mason et Sylvain Leclair)

Céleste (Marie-Lawrence Ward & Edwin Leonardeau-Ventura)

Jack (Gabriel Lemelin et Lydia Mcelrea-Smith)

Jeanne (Maxime Fillion et Patricia Desrosiers)

Léonie (Cynthia Arsenault et Sébastien Paquin)

Siméon (Emmanuelle Ward et Gilles Junior Durand)



CALENDRIER 2017 CALENDAR SÉANCES ORDINAIRES DU CONSEIL/ COUNCIL MEETINGS

MOIS	DATE
Janvier/January	9 janvier 2017 à 19 h 30 January 9 th 2017 at 19 h 30
Février/February	6 février 2017 à 19 h 30 February 6 th 2017 at 19 h 30
Mars/March	6 mars 2017 à 19 h 30/March 6 th 2017 at 19 h 30
Avril/April	3 avril 2017 à 19 h 30/April 3 rd 2017 at 19 h 30
Mai/May	1 mai 2017 à 19 h 30/May 1 st 2017 at 19 h 30
Juin/June	5 juin 2017 à 19 h 30/June 5 th 2017 at 19 h 30
Juillet/July	3 juillet 2017 à 19 h 30/July 3 rd 2017 at 19 h 30
Août/August	7 août 2017 à 19 h 30/August 7 th 2017 at 19 h 30
Septembre/ September	Mardi 5 septembre 2017 à 19 h 30 Tuesday Septembre 5th 2017 at 19 h 30
Octobre/October	2 octobre 2017 à 19 h 30/October 2nd 2017 at 19 h 30
Novembre/ November	Année d'élection , l'assemblée du conseil se tiendra le deuxième lundi du mois, soit le 13 novembre 2017 à 19 h 30/November 13th 2017 at 19 h 30
Décembre/December	4 décembre 2017 à 19 h 30/December 4 th 2017 at 19 h 30
Décembre	Séance extraordinaire - Adoption du budget/ Extraordinary meeting for the adoption of the budget 14 décembre 2017 à 12 h 30 December 14 th 2017 at 19 h 30

COMPTE DE TAXES 2017 2017 TAX BILL

Dates de paiement : 13 mars, 12 juin, 10 août et 11 octobre
Seuls les paiements en argent ou par chèque sont acceptés au bureau municipal

Payment dates: March 13th, June 12th, August 10th and October 11th

Only payments made in cash or by cheque will be accepted at the Municipal office.




Dyson & Armstrong

- Mécanique générale
- Alignement
- Freins
- Réparation suite à un accident
- Silencieux
- Suspension
- Peinture et carrosserie
- Pneus
- Air climatisé
- Remplacement et réparation de pare-brise

555, Craig, Richmond (QC) J0B 2H0
Tél. : 819 826-3721 Fax : 819 826-2906
richmondquebec@fixauto.com

David Stevens

Carole St-Hilaire est une personne de cœur !

C'est avec une très grande fierté, mais également beaucoup d'humilité que les membres du conseil de la municipalité du Canton de Cleveland désirent poser la candidature de madame Carole St-Hilaire dans la catégorie bénévole du Prix Hommage Bénévolat-Québec 2017.

Avec fierté, cela s'entend ! Madame St-Hilaire fait preuve de tellement de dépassement de soi, donnant sans compter son temps et ses efforts pour fournir différents services à des populations démunies et améliorer leur environnement quotidien que cela force l'admiration ! L'humilité ? Et bien, c'est pour essayer de tendre vers celle de ses qualités qui la décrit probablement le mieux : Carole St-Hilaire est une personne qui agit dans l'ombre, sans attendre de reconnaissance, mais qui se nourrit des tranches de bonheur que son cheminement personnel permet d'apporter aux autres.

Elle est une personne de cœur, qui œuvre dans différentes structures d'accueil, de soins à autrui, de réconfort aux personnes vivant des situations de détresse, se dévouant tant pour les très jeunes enfants que pour les aînés, en passant par les adolescents et les adultes. Sa constance est de manifester un attachement fidèle aux plus démunis, à travers des structures telles que Les Filles d'Isabelle, les Comités de Paniers de Noël, la Popote roulante, l'Équipe de pastorale, l'Équipe de Catéchèse.

Madame St-Hilaire est une personne de cœur, elle apprécie sans poser de jugement les différences et les nouvelles cultures et carbure aux bienfaits qu'elle apporte aux autres. Sa motivation ? Se sentir utile et travailler pour autrui. Et puis, donner temps et efforts, pour tenter d'améliorer l'environnement quotidien des personnes moins comblées par la vie. Certains font des projets de vacances, Carole élabore des projets de partage. Et son tout dernier projet est d'aller œuvrer au Rwanda comme missionnaire laïque, pour une période de quatre (4) mois, à compter de janvier 2017, en partenariat avec les sœurs missionnaires Notre-Dame des Anges. Elle désire mettre au service des Rwandais ses compétences, son temps et son énergie. Une telle mission humanitaire lui permettra d'apporter une aide concrète sur le terrain, car elle sait estimer les différences qu'apportent de nouvelles cultures, sans jamais y opposer de jugement. Cette mission constituera pour elle et les personnes qu'elle côtoiera, une expérience unique et enrichissante, où le respect et l'ouverture d'esprit rivaliseront avec l'autonomie, la flexibilité et la débrouillardise.

Madame St-Hilaire est une personne de cœur.



Elle est particulièrement sensible au sort des autres et l'on pourrait même affirmer qu'elle a « besoin » de l'autre pour se révéler. Et ses diverses actions caritatives impactent considérablement et favorablement le destin des populations démunies qui ont, un jour, eu la chance de croiser son chemin.

It is with great pride and humility that the municipal council of Cleveland wishes to nominate Ms. Carole St-Hilaire in the category: Volunteer Tribute Award-Quebec 2017.

We are proud because Ms. St-Hilaire is constantly surpassing herself, giving without counting her time and effort to provide various services to disadvantaged populations, and improve their everyday environment. Humility? Well, this is probably what describes her best: Carole St-Hilaire works in the shadows, not looking for recognition, but feeds off the happiness that her personal journey brings to others.

She is a caregiver working in many different areas, comforting others in situations of distress, devoting herself to the young, the old, adolescents and adults. She is consistent and manifests faithful attachment to the most disadvantaged through organizations such as Les Filles d'Isabelle, les Comités de Paniers de Noël, la Popote roulante, l'Équipe de pastorale, l'Équipe de Catéchèse.

Ms. St-Hilaire is a good hearted person; she appreciates differences and new cultures without judgment, and thrives on the benefits it brings others. Her motivation ? To feel useful and work for others. To give time and effort to try and improve the daily environment of those less fortunate in life. Some people make vacation plans, but Carole develops projects to share.

Her latest project is to go work in Rwanda as a lay missionary for a period of four (4) months, starting in January 2017. It will be in partnership with the Missionary Sisters of Notre-Dame des Anges. She wants to put her skills, time and energy to the service of Rwandans. Such a humanitarian mission will bring practical assistance on site, because she knows how to estimate differences without judgment. This mission will represent for her, and for those she meets, a unique and enriching experience where respect and open-mindedness will compete with autonomy, flexibility and resourcefulness.

Ms. St-Hilaire has a huge heart. She is particularly sensitive to the fate of others, and one could even say she 'needs' others to reveal herself. Her various charitable actions significantly and positively impact the fate of disadvantaged populations who are lucky enough to cross her path.

Les membres du conseil de la municipalité du Canton de Cleveland

Council members of the municipalité du Canton de Cleveland

Deux spectacles « Folk » pour célébrer le printemps !

D'abord le samedi 8 avril, **Virginie B** nous entraînera dans son univers « folk urbain » rafraîchissant et convaincant. Cette jeune Sherbrookoise chante en s'accompagnant au ukulélé et signe des textes de chansons qui vont au cœur des obstacles du quotidien.



Virginie B

En septembre dernier, elle faisait paraître son premier album sous le titre « *People with Problems* » dans lequel s'entrecroisent sans cesse les côtés sombre et lumineux de la vie. De *Broken Man* à *Drop your Gun*, en passant par *Les Éraflures* et, ses ballades nous interpellent par leurs paroles et nous séduisent par leur musique.

Le samedi 13 mai, **Kyra Shaughnessy** offrira à son tour son spectacle de « *folk-roots* » épuré et savamment métissé. Native de Lac-Mégantic, cette auteure-compositrice-interprète aura tôt fait de fouiller ses origines, ayant grandi au sein d'une famille trilingue aux racines indiennes et irlandaises. Sa curiosité ainsi nourrie, elle empruntera les sentiers de l'écriture et de la poésie dès l'âge de 15 ans et c'est en 2007 qu'elle évoluera vers la chanson.

Applaudie lors des festivals et des stages auxquels elle participe (elle étudiera entre autres à l'École de la chanson de Granby en 2014 et sera semi-finaliste au Festival de la chanson de Granby en 2016), elle travaillera à l'élaboration de quatre albums et sera appelée à présenter des spectacles jusqu'en Irlande, en Autriche, en Allemagne et au Danemark.

Sur son dernier album, « *Passage* », Kyra dit avoir voulu intégrer deux saveurs qui l'influencent : les musiques irlandaises et ouest-africaines. Polyglotte et passionnée des langues, elle chante tour à tour en français, en anglais et en gaélique irlandais. Nous sommes invités à découvrir cette artiste à la voix feutrée et à la poésie colorée qui captive tous les publics... et celui de Kingsbury ne fera pas exception.

Ces deux spectacles font partie du projet « **Les Amis du luthier** ». Ce luthier c'est Marc Saumier qui réside et travaille à son atelier de Kingsbury. Tous les artistes invités à se produire dans cette série de concerts jouent sur des guitares ou ukuleles fabriqués par cet artisan. Chaque soirée nous offre donc le privilège d'entendre et de voir ces instruments de musique qui sont de véritables œuvres d'art.

L'autre particularité de cette série, c'est que deux « musiciens maison » accompagnent les solistes. Il s'agit de **Jesse Ens** aux guitares et **Benoît Converset** à la contrebasse. Par leur talent et leur expérience, ils apportent leurs couleurs personnelles tout en s'ajustant au style unique de chacun des artistes.

Où ? Salle patrimoniale de Kingsbury, 430 rue Principale
À 20 h

Frais d'admission :

14 \$/adulte

12 \$/résidant de Kingsbury

Gratuit pour les moins de 15 ans

Aucune réservation nécessaire

Cette série de concert, « **Les Amis du Luthier** », est rendue possible grâce au soutien de :

- > Le Ministère de la Culture et des Communications du Québec ;
- > La MRC du Val-St-François ;
- > Le CPIK (Comité de Promotion industrielle de Kingsbury) ;
- > La maison de tourisme L'Ardoisière ;
- > La Municipalité de Kingsbury ;
- > La Lutherie Saumier.

Pour de plus amples renseignements, composez le 819.826.5858.



Kyra Shaughnessy

Cours de yoga et de Zumba

Vous souhaitez vous offrir un moment de calme et de retour vers soi, tout en développant flexibilité, respiration et tonus ? La pratique du yoga offre à coup sûr ce moment de pur bonheur !

Vous voulez plutôt une combinaison d'aérobic et de danse effectuée sur des airs latins ? Les séances de Zumba vous feront bouger en souriant et sans se prendre trop au sérieux !

Où ? Au Centre communautaire de Kingsbury situé au 430 rue Principale.

Quand ?

- Lundi matin/Yoga en douceur 9 h 15 à 10 h 15

- Lundi soir avec Andréanne/Zumba 18 h à 19 h

- Mardi soir/Yoga 18 h 30 à 19 h 30

Une nouvelle session de 10 cours débutera en mars. Il est toutefois possible de s'inscrire en tout temps au cours d'une session, le tarif étant alors ajusté en fonction du nombre de cours restants.

Infos et inscriptions :

- Andréanne Thibeault: 819-349-9910 - info@namaze.ca

- Marylie Thibeault: 819-578-1892 - maryliesun@hotmail.com

JEUNESSE

PAR VANESSA BOISVERT-CADORETTE COLLABORATRICE



HÉ LE JEUNE, FONCE !

À toi pour qui l'école était tout... Toi qui étais si studieux, toi qui n'avais aucune note en bas de la moyenne, toi qui avais toujours trois jours d'avance pour la remise de tes travaux et toi pour qui du jour au lendemain tout ça n'est devenu qu'un vague souvenir.

Eh oui, tes parents te regardent et parlent de toi comme si tu étais encore le premier de classe, alors que tu peines à te présenter à tes cours tellement tu es désespéré de ne plus être l'élève modèle que tu étais. Surtout, avise-toi de bien comprendre ce qui suit parce qu'on le dit et l'on ne le dira jamais assez... Sois fier de ce que tu as accompli et trouve quelque chose dans quoi tu pourras être encore aussi fier que ton passé d'étudiant modèle.

Comme on dit : « il n'y a que les fous qui ne changent pas d'idées ! », donc donne-toi droit à l'erreur ! Change de programme dix fois avant de trouver le bon si c'est ça qu'il te faut ! Aucun programme ne t'intéresse, mais tu as un projet en tête ? Fonce ! Regarde-toi dans le miroir pour une fois et demande-toi ce que TOI tu as vraiment envie de faire. C'est certain que ce chemin là ne se fait pas du jour au lendemain et que même si tu choisis le programme de tes rêves, il y aura certainement des embûches à surmonter, mais avec un but, tu peux faire ce que tu veux !

Parfois, il arrive que ce but si ardemment chéri se révèle impossible à surmonter, alors tu trouves un nouveau but considérant que le premier n'était sûrement pas fait pour toi finalement ! Évidemment, ne te décourage pas au premier problème, mais sois réaliste et pose-toi les vraies questions. Les questions du type qui demande une réflexion sur qui tu es et ce que tu veux dans la vie. C'est peut-être de grosses questions

pour l'instant et tu n'es pas obligé d'avoir les réponses, juste d'y réfléchir est déjà un grand pas vers l'avant ! Cependant, plus tes réponses seront élaborées et plus ton avenir te semblera clair, et dieu sait que la clarté est une denrée rare dans la vie des étudiants. Certaines réponses demandent du temps, d'autres demandent de l'énergie... mets tout ton cœur dans ce que tu entreprends, des petits projets au plus grandiose, car c'est comme ça que l'on apprend à se connaître nous-mêmes et parfois on reste surpris des résultats.

Donc chers étudiants, si je peux vous donner un conseil, malgré mon jeune âge, ce serait de vous écouter avant toute chose... réalisez vos rêves et dites « OUI » à toutes les occasions qui vous permettent de sortir de votre zone de confort et de vous dépasser ! Donnez-vous droit à l'erreur, relevez-vous et travaillez aussi fort que vous le pouvez dans toutes les sphères de votre vie.



Dre Valérie Tassé, CHIROPATICIENNE

• SUR RENDEZ-VOUS •

OUVERT LES :
Lundi : 10h à 17h30
Mardi et jeudi : 10h à 20h
Samedi : 7h30 à 13h



1099, McGauran,
Richmond
819 826-2561

SAMACTIVE

SAMACTIVE, là où les enfants préscolaires et en maternelle peuvent bouger et s'amuser, se poursuit jusqu'au 8 avril et il est toujours possible d'y prendre part en se rendant sur place. (6 \$ par session).

Gymnase de l'école du Plein-Coeur, passez par-derrière dans la cour d'école, par la rue King.

2-4 ans/years (avec/with parents) + 5-6 ans
-10 h00 à 10 h 15 - Jeux libres dans le gym
-10 h15 à 11 h - Parcours à obstacles et jeux animés

Service d'animation estival

Le Service d'Animation Estival 2017 aura lieu du 26 juin au 11 août (7 semaines).

Une semaine supplémentaire sera offerte du 14 au 18 août conditionnellement à un nombre suffisant d'inscriptions et à la disponibilité des animateurs.

Tous les détails seront disponibles à compter du 9 mars et les inscriptions auront lieu le jeudi 30 et le vendredi 31 mars de 18 h 30 à 20 h 30 et la samedi 1 avril de 10 h 30 à midi au LAB, 760 rue Gouin (à côté de l'aréna).



Formation en animation DAFA

Tu voudrais travailler en animation dans un camp de jour ou de vacances ?

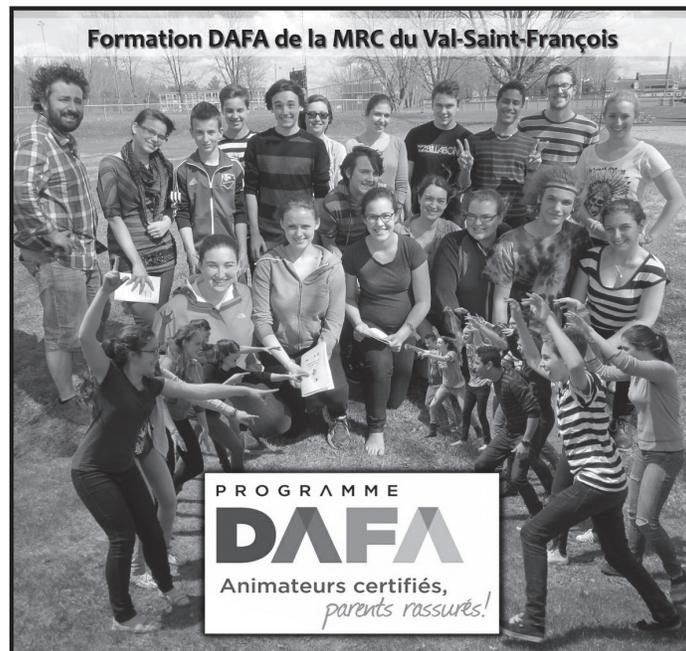
Le Diplôme d'aptitude aux fonctions d'animateur (DAFA) va te donner les outils et l'expérience qui vont t'aider à devenir un animateur dynamique !

Le DAFA, c'est 33 heures de formation théorique et un stage de 35 heures.

Le coût pour les 33 heures de théorie, réparties sur 4 jours, est de 50 \$ et il n'y a pas de coût pour le stage.

Les dates de l'édition 2017 des samedis et dimanches 6-7 et 27-28 mai

L'obtention du diplôme ne garantit pas un emploi, mais ça ouvre beaucoup de portes en animation (OTJ, camps de vacances et même des voyages à l'étranger!!) et tu pourras obtenir des occasions de compléter ton stage par la suite pour cumuler tes 35 heures.



Deviens animateur en camp de jour!

La formation DAFA du Val-Saint-François en 2017

La formation aura lieu les 6-7 et 27-28 mai

Pour en connaître davantage sur le DAFA et pour t'inscrire, visite le :

www.programmedafa.com

Donald Dubuc, agent jeunesse, commission des loisirs de Richmond

819 239-9091 - projeunes@ville.richmond.qc.ca - www.projeunes.wordpress.com



DONALD DUBUC,
AGENT JEUNESSE
COMMISSION DES LOISIRS
DE RICHMOND

819 239-9091

PROJEUNES@VILLE.RICHMOND.QC.CA
WWW.PROJEUNES.WORDPRESS.COM

Campagne des Biscuits Sourire

Nous tenons à remercier tous ceux qui nous ont offert leur support en se procurant des Biscuits Sourire au Tim Horton's de Richmond lors de notre dernière collecte de fonds !

Nous avons vendu 1967 biscuits !! C'est donc la somme de 1,967 \$ qui ira à maintenir un service de qualité à un prix abordable pour les jeunes et les familles de la région de Richmond (camp de jour estival [OTJ] et de la relâche, SAMACTIVE et autres projets jeunesse.).

Merci à toute l'équipe du Tim Horton's de Richmond pour leur engagement des jeunes dans la communauté locale !!



COMMUNAUTAIRE

Des jeunes se sont prononcés l'automne dernier sur l'avenir de la région de Richmond

Un résumé de leurs discussions est disponible sur www.projeunes.wordpress.com.

À votre tour maintenant.

Dites-nous comment vous voyez la grande région de Richmond dans le futur.

Qu'est-ce que vous aimez ou détestez.

Que doit-on préserver ou modifier ?

Faites-nous part de vos rêves les plus fous.

Laissez-nous vos commentaires sur :

Facebook : Journal l'Ardoise.

Par courriel : journallardoise@gmail.com.

Par courrier : Journal l'Ardoise, 145 Barlow, Richmond, QC, J0B 2H0.

Le 25 mars prochain se tiendra la finalisation de cette consultation entreprise depuis l'automne. La rencontre se déroulera à la salle communautaire, près de l'aréna, de 13 h à 15 h 30. Tous sont invités.



La grande salle gothique du Musée

Le Centre d'interprétation de l'ardoise rend maintenant disponible sa grande salle d'exposition pour tenir des événements sociaux. On y trouve un décor vraiment chaleureux et l'ambiance muséale est unique et exceptionnelle. Lorsque le temps le permet, le jardin est accessible. La grande salle gothique se prête à recevoir plusieurs dizaines de personnes selon le type de rendez-vous qui vous convient : séminaire, conférence, cocktail ou banquet.

Les conditions sont réunies au Musée pour réussir des rencontres mémorables. En y tenant vos activités, vous contribuez à soutenir un organisme sans but lucratif dans sa vocation de diffusion du remarquable patrimoine ardoisier unique à la région de Richmond.

Pour plus d'information sur les services offerts et les coûts de location, demandez Madame Lorraine Denis au 819-826-3313.



CASSE-NOISETTES AU CENTENNIAL



Spectacles des 17 et 18 décembre : féérique! Mille billets de vendus. Bravo Cynthia des Ballets classiques de Richmond ainsi qu'à tous les artistes et collaborateurs.

groupe nourri-source (soutien à l'allaitement maternel)



Dates des prochaines haltes-allaitement :

15 mars (mercredi) : 9 h 30 - 11 h Défi d'allaitement/200 rue du Couvent à Richmond

3 avril (lundi) : 9 h 30 - 11 h Le sommeil/111 Rue Saint George à Windsor

27 avril (jeudi) de 19 h - 21 h : Projection Breastmilk @ Richmond Regional High School CLC

17 mai (mercredi) 9 h 30 - 11 h : Introduction aliment/975 boulevard des Cypres à Valcourt

14 juin (mercredi) : 9 h 30 - 11 h Les accessoires d'allaitement/111 Rue Saint George à Windsor

 Comité de promotion
Industrielle de la zone
de Richmond inc.

Le Comité de promotion industrielle
de la région de Richmond est fier de contribuer
au succès des entreprises d'ici sur la scène estrienne.

Pour des locaux industriels performants et sur mesure, composez 819 826-1025



Église Saint Andrew's de Melbourne : Un joyau patrimonial se refait une beauté

J'habite le Canton de Cleveland et ne peux qu'admirer mes voisins de l'autre rive de la Saint-François. L'hôtel de ville de la municipalité du canton de Melbourne ferait une belle carte postale pour décrire les beautés de la nouvelle Angleterre, animé par son marché champêtre qui attire les foules les samedis matin. La Société d'histoire du comté de Richmond s'est installée tout près avec ses archives, et son musée ne cesse d'impressionner par la vitalité de son engagement communautaire. Sise entre les deux, au 1169 de la route 243, se dresse la charmante église St Andrew's.

Construite entre 1841-1842, la plus ancienne église presbytérienne des Cantons de l'Est est surtout connue parce que sa reproduction a habillé le verso du billet de 2 \$ de 1954 à 1975. Le fait de l'avoir si bien entretenue est déjà méritoire, car avec le Manse de la SHCR, l'hôtel de ville et les jolies maisons victoriennes qui longent la rivière, elle constitue le cœur du quartier historique le mieux préservé de la MRC.

Le musée et l'église nous rappellent les cultes et cultures des familles fondatrices de la région et, à proximité, l'hôtel de ville témoigne de leur stabilité face aux bouleversements du siècle dernier. À une époque où les petites villes souvent se banalisent, se transforment en banlieues-dortoirs hébergeant une pléthore de grandes surfaces, ces quartiers retrouvent leur valeur symbolique et identitaire. Imaginez le spectacle empreint de romantisme pour le visiteur qui suivait l'avenue Melbourne Sud, en passant devant l'église et son Manse, l'hôtel de ville, le pont Mackenzie et arrivait devant le cœur victorien de Richmond ! Heureusement, une partie de ce trajet existe toujours, et la congrégation de l'église St Andrew's travaille fort pour le maintenir.

En jasant avec les dames de St Andrew's qui travaillent depuis six ans à la réalisation de ce projet, je suis impressionné par leur courage et leur persévérance. Une rénovation de cette ampleur exige d'innombrables heures de bénévolat pour organiser des collectes de fonds, formuler des demandes de subventions, et finalement gérer le chantier lors des travaux. Il faut reconnaître que ce niveau d'engagement est rare et exemplaire. La fin de janvier 2017 verra l'aboutissement de leur pari. L'église reprendra de son lustre et sa flèche servira de phare, témoignant par-delà même son environnement immédiat que cette communauté cherche à s'améliorer... au profit de tous !



**Fleuriste
Richmond Inc**
Fleurs naturelles et séchées
pour toutes occasions
Flowers for all occasions

Manon Morin
propriétaire
manonmorin@cgocable.ca

**100, Principale Nord
Richmond (Québec) J0B 2H0**
Tél.: (819) 826-3744
Sans frais : 1 877 826-3744



Papeterie 2000
Richmond inc.

Michelle et Manon Nadeau, propriétaires

68 rue Principale nord, Richmond, Qc J0B 2H0
Téléphone: 819.826.5851 Télécopieur: 819.826.1447

Courriel: papeterie2000@cgocable.ca



Parlant de la Bibliothèque R.C.M. de Richmond

Les responsables lanceront très bientôt le Défi Lecture 2017 junior auprès des élèves de l'école du Plein-Coeur. Elles les mettront au défi de lire plusieurs et toutes sortes de livres : un livre que l'on peut lire en une journée ; un livre dont le personnage principal n'est pas humain ; un livre choisi pour sa couverture ; un livre dont le titre comporte un nom de ville, de pays ; un livre comique, etc. En relevant un tel défi votre enfant découvrira sûrement des Coups de cœur en lecture ! À suivre...

Andrée Coté
Présidente du Comité des bénévoles



Bibliothèque RCM R.C.M. Library

HEURES D'OUVERTURE

Mercredi - Jeudi

14 h à 16 h

18 h 30 à 20 h 30

Vendredi 14 h à 16 h

Samedi 9 h 30 à 11 h 30

OPENNING HOURS

Wednesday - Thursday

2:00pm to 4:00pm

and 6:30pm to 8:30pm

Friday 2:00pm to 4:00pm

Saturday 9:30am to 11:30 am

Carte de membre

Familial 20 \$ · Individuel 10 \$

Moins de 18 ans 5 \$

Nous **vendons** en tout temps des livres (français et anglais), casse-têtes, revues, CD et DVD à prix compétitifs. Pas besoin d'être membre pour acheter.

Nous faisons la **récupération** des cartouches d'encre, et des batteries.

COIN DES ORGANISMES

Les activités d'automne-hiver ont débuté au mois de septembre pour la majorité des organismes.

Il est possible de s'informer en communiquant avec les responsables de chaque organisme :

Club de l'Âge d'Or : 819 826-3548

Chevaliers de Colomb : 819 826-5137

Conseil 1950

AFEAS 819 826-5186

CLINIQUE VÉTÉRINAIRE VÉTÉRIVI

D^{re} Viviane Glaude

- Médecine
- Chirurgie générale et au laser
- Dentisterie
- Laboratoire
- Radiographie numérique et dentaire

PETITS ANIMAUX SEULEMENT

RICHMOND: 819 826.3627
WINDSOR: 819 845.9092
ASBESTOS: 819 879.6566

WWW.VETERIVI.COM

USINATECH
VOTRE PIÈCE MAÎTRESSE

Expert en fabrication de pièces mécaniques de haute précision

Usinage de production CNC
Outillage - Engrenage - Rectification
Soudure - Traitement thermique

Entreprise solide en pleine expansion
toujours à la recherche de personnes qualifiées

CONTACTEZ-NOUS! www.usinatech.com **819.826.3774**
cv@usinatech.com



SOYEZ PILE À L'HEURE, VÉRIFIEZ VOS AVERTISSEURS DE FUMÉE

Profiter du changement d'heure de dimanche 12 mars 2017 pour vérifier vos avertisseurs de fumée pour remplacer les piles. Rappelez-vous qu'un avertisseur de fumée qui fonctionne en tout temps peut sauver des vies.

Pour vérifier votre avertisseur de fumée, il vous suffit d'appuyer quelques secondes sur le bouton d'essai pour que le signal se fasse entendre. Un avertisseur en bon état émet un signal

immédiatement après le déclenchement du bouton d'essai.

- Si votre avertisseur émet des signaux sonores intermittents, c'est que la pile est trop faible et qu'elle doit être changée. N'installez jamais de pile rechargeable.
- Installez un avertisseur de fumée par étage, y compris au sous-sol.
- Si votre avertisseur de fumée est endommagé, peinturer, poussiéreux ou qu'il n'émet pas de signal après le remplacement de la pile, changez-le.
- Remplacez votre avertisseur de fumée tous les 10 ans. Fiez-vous à la date indiquée sur le boîtier. En l'absence d'indication, ne prenez aucun risque, remplacez-le.

- Si vous êtes locataire, votre propriétaire doit vous fournir un avertisseur de fumée par étage, toutefois, vous êtes responsable de l'entretenir et de changer la pile.

La fièvre du printemps est bien commencée. Pour plusieurs, elle représente l'achat de nouvel équipement et, pour d'autres, elle est synonyme de grand ménage. Dans cette chronique, nous allons traiter deux choses qui sont expressément reliées au grand ménage du printemps, mais également à la longueur d'année !

Le grand ménage de votre terrain (débroussaillage, aération des sols et pelouses) génère de bons rebuts pour le compost, dans la catégorie des herbes sèches, branches et branchies allant même jusqu'aux souches. Certains citoyens ont souvent l'idée de faire brûler ces rebuts. Le fait de les brûler n'est pas vraiment mauvais en soit, si ce n'est que des détritux venant du sol. Là où c'est interdit, c'est quand il y a des déchets de matériaux de construction. Cependant, peu importe quel type de brûlage, il faut deux choses : s'assurer d'avoir un foyer extérieur conforme à votre réglementation municipale ou demander un permis de brûlage si le feu n'est pas protégé par une barrière physique. Ce dernier est habituellement accordé par l'autorité compétente, mais peut être refusé si : le vent excède 20 km/h, si c'est trop près de matière combustible comme un arbre, une haie ou un bâtiment. Il peut également être refusé en période de temps sec. Vous pouvez consulter le site internet de la « sopfeu » et vous devez avoir un moyen d'extinction soit un boyau de jardin ou un extincteur. Et de grâce les fumeurs, faites attention lorsque vous disposez de vos mégots de cigarettes. Il arrive trop souvent que le long des routes, les feux d'herbes débutent de cette façon.

Deuxièmement, le ménage des cabanons et des sous-sols implique souvent de se départir de vieilles choses comme les gallons de peinture, des huiles périmées ou usées, des piles, des contenants de chlore à piscine et des réservoirs de propane. Je crois que vous venez de comprendre ! En plus d'être extrêmement néfastes pour l'environnement, ces résidus domestiques dangereux (RDD) doivent être détruits ou récupérés de façon sécuritaire. Vous pouvez communiquer avec votre municipalité afin de connaître la date de la collecte des matières dangereuses. Inversement, si tous ces résidus domestiques dangereux étaient déposés dans les bacs de poubelles résidentiels, ils seraient mélangés et écrasés par les camions à ordures... une très mauvaise idée. Soyons donc écologiques. Pensons à nos enfants et petits enfants...

Bon printemps !



Desjardins
Caisse du Val-Saint-François

Siège social / Head Office

77, rue St-Georges, Windsor (Québec)
819 845-2707 – 1 877 826-6558

Centres de services / Service Centers :

Bonsecours • Durham-Sud • Racine
Richmond • Ste-Anne de la Rochelle
St-François-Xavier • Valcourt

Therrien & Laramée

optométristes



Caroline Therrien, O.D.
Dominic Laramée, O.D.
Chantal Champigny, O.D.
Élizabeth Hébert, O.D.

199, rue Lindsay, Drummondville (Québec) J2C 1N8
Tél. : 819 477-8970 www.votrevision.ca



OFFRE D'EMPLOI :

ASSEMBLEUR

Valmetal est à la recherche d'un assembleur à temps plein sur le quart de jour. **Vous avez du talent et êtes passionné de mécanique? Rejoignez notre équipe dès maintenant.**

Responsabilités

Assembler les composantes hydrauliques, mécaniques, pneumatiques et électriques d'équipements agricoles et s'assurer de la fonctionnalité du produit.

Exigences

- DEP en mécanique ou expérience équivalente
- 2-3 ans d'expérience
- Lecture de plans
- Précision, minutie et autonomie

Salaire et avantages

- De 15,31\$ à 20,35\$, selon expérience
- Programme d'assurances collectives et REER

Envoyez votre CV à
rh@valmetal.com

Ou contactez-nous :
819 395-4282



exo-s

L'INTELLIGENCE AUTREMENT

USINE DE RICHMOND
425, 10^e Avenue, Richmond

ALAIN FOURNIER
Président

toyotarichmond.com
afournier@richmondque.toyota.ca
Cell. : 819 570-0717



151, route 116
Richmond (Québec) J0B 2H0
Téléphone : (819) 826.5923
Téléphone : 1.800.363.1616
Télécopieur : (819) 826.6323



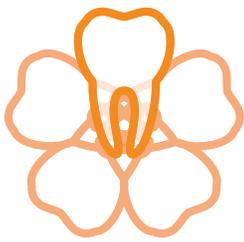
EXCAVATION RICHMOND inc

Cell. : 819 679-2345 Rés. : 819 826-2345



Karine Vallières
Députée de Richmond

lvallieres-ricm@assnat.qc.ca
1 800 567-3596



Clinique dentaire de Richmond
819 826-5909



Membre APCHQ
R.D.C. 5628-8717-01

CONSTRUCTION & RÉNOVATION
Toiture
Portes et fenêtres
Revêtement extérieur
Finition intérieure

Sylvain Cadorette, prop.
819 826.1863 / 819 572.1083

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL



Dorothee Côté, prop.
Tél. : (819) 826-6617

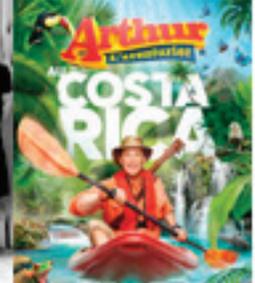
Resto-santé
Paninis gourmands
Ambiance chaleureuse

274 chemin de la Rivière
Cleveland, 2e JOE 2740

OUVERT DU LUNDI AU VENDREDI DE 11:00 am © 14:30 pm



ECOLE DE MUSIQUE 2016 - 2017
Spécial débutant 16 ans et -
16\$ pour 30 minutes
4 cours minimum
Frais d'inscription en sus
819 826-2488
www.centredartderichmond.ca
Billets: lepointdevente.com

				
SIMON DANIEL 2 mars Le Réfectoire 15\$	KORIASS 3 mars Salle P-Quinn 25\$ / 20\$ Etudiant	CONTES D'IRLANDE 10 mars Le Réfectoire 15\$	KITCHEN PARTY 18 mars Salle P-Quinn 28\$	ARTHUR L'AVENTURIER 25 mars Salle P-Quinn 17,50\$



CORDÂME
2 avril
Salle P-Quinn
28\$

				
LES FINISSANTS 7 avril Salle P-Quinn 28\$	JOELLE SAINT-PIERRE 22 avril Salle P-Quinn 28\$	HARRY MANX 5 mai Salle P-Quinn 35\$	ÇA PARLE AU DIABLE! 19 mai Le Réfectoire 15\$	JOANIE ROUSSEL 26 mai Le Réfectoire 15\$